

**ORIGINAL /ORYGINAŁ**

**DUPLICATA /KOPIA**

**Nombre total de duplicatas délivrés/ Liczba wydanych kopii:**

<b>Nom et adresse de l'expéditeur/ Nazwa i adres eksportera:</b>		<b>Certificat N°/ Świadectwo nr</b>
<b>Nom et adresse destinataire /Nazwa i adres odbiorcy:</b>		<b>Certificat sanitaire pour l'exportation de sperme de l'espèce bovine vers la Tunisie</b> Świadectwo zdrowia dla eksportu nasienia z gatunku bydła do Tunezji
<b>Identification du moyen de transport/ Identyfikacja środka transportu:</b>		<b>Lieu d'expédition/ Miejsce wysyłki:</b>
<b>Identification du moyen de transport/ Identyfikacja środka transportu:</b>		<b>N° d'agrément, nom(s) et adresse(s) des centres de collecte de semence/ Numer zatwierdzenia weterynaryjnego, nazwa(-y) i adres(-y) centrów pozyskiwania nasienia:</b>
<b>Pays et lieu de destination/ Kraj i miejsce przeznaczenia:</b>		
<b>Identification de l'animal donneur/ Race/ Date de naissance/ Date de collecte/ Nb de doses/ Identyfikacja zwierzęcia-dawcy/ Rasa/ Data urodzenia/ Data pobrania/ Liczba dawek</b>		
<b>Attestation supplémentaire (si requise)/ Dodatkowe zaświadczenie (jeśli jest wymagane)</b>		
<b>Je soussigné vétérinaire officiel certifie que la sperme décrite par le présent certificat remplit toutes les conditions énoncées par l'attestation sanitaire jointe au présent document/ Ja niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że nasienie, o których mowa w niniejszym świadectwie spełnia wszystkie warunki określone w zaświadczeniu sanitarnym dołączonym do niniejszego dokumentu.</b>		<b>Cachet officiel/ Urzędowa pieczęć:</b>
<b>Lieu/Miejsce: ----- Date/Data: -----</b> ---		
<b>Signature et cachet personnel du vétérinaire officiel/ Podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii</b>		

**Le cachet officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés/ Każda ze stron musi zostać opatrzona oficjalną pieczęcią oraz podpisem urzędowego lekarza weterynarii.**

**I. ORIGINE/POCHODZENIE**

1. **La Pologne dispose d'un système national, officiel et obligatoire d'identification et d'enregistrement des bovins permettant leur traçabilité de leur naissance jusqu'à leur mort ou abattage/** Polska posiada krajowy, urzędowy i obowiązkowy system identyfikacji i rejestracji, który daje możliwość śledzenia przemieszczania zwierząt od ich narodzin do momentu, gdy padną lub zostaną poddane ubojowi.
2. **Encéphalopathie Spongiforme Bovine/** Gąbczasta encefalopatia bydła
  - a. **La maladie est à éradication obligatoire/** Choroba podlega obowiązkowi zwalczania.
  - b. **La Pologne a mis en place un système d'épidémiologie-surveillance spécifique à cette maladie et conforme aux recommandations de l'OIE/** Polska wdrożyła system kontroli epidemiologicznej dotyczący wspomnianej choroby i zgodny z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (OIE).
  - c. **La Pologne pratique une politique d'abattage des bovins atteints d'ESB et des cohortes des animaux suspects d'être atteints d'ESB, conforme au Code Zoosanitaire International de l'OIE/** Polska stosuje politykę uboju bydła, u którego stwierdzono zakażenie BSE i kohort zwierząt, u których podejrzewa się wystąpienie BSE, zgodną z przepisami Międzynarodowego Kodeksu Zdrowia Zwierząt OIE.
  - d. **L'utilisation des farines de viande et d'os pour l'alimentation des ruminants est interdite/** Stosowanie mączek mięsno-kostnych w żywieniu przeżuwaczy jest zabronione.
3. **La Pologne est indemne de fièvre aphteuse sans vaccinations tel que défini par l'OIE/** Polska jest krajem wolnym od pryszczycy i nie prowadzi szczepień przeciwko tej chorobie, zgodnie z definicją opracowaną przez OIE.
4. **La Pologne est indemne de peste des petits ruminants, Dermatose nodulaire contagieuse, Stomatite vésiculeuse, Peste bovine/** Polska jest krajem wolnym od pomoru małych przeżuwaczy, guzowatej choroby skóry bydła, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej oraz księgosuszu.

**II. MERES DES TAUREAUX/MATKI BUHAJÓW**

1. **Les mères des taureaux proviennent des cheptels officiellement indemnes de tuberculose bovine, de brucellose bovine et indemnes de leucose bovine enzootique/** Matki buhajów pochodzą ze stad urzędowo wolnych od gruźlicy, brucelozy i enzoptycznej białaczki bydła.

**III. CHEPTELS DE PROVENANCE/STADA POCHODZENIA**

1. **Les taureaux proviennent de cheptels officiellement indemnes de tuberculose bovine, de brucellose bovine et indemnes de leucose bovine enzootique/** Buhaje pochodzą ze stad urzędowo wolnych od gruźlicy, brucelozy i enzoptycznej białaczki bydła.

**IV. STATION DE QUARANTAINE/STACJA KWARANTANNY**

**Tous les bovins du centre ont subi une quarantaine de 56 jours avant leur entrée dans le centre d'insémination/** Przed wprowadzeniem do centrum pozyskiwania nasienia wszystkie sztuki bydła przebywające w centrum zostały poddane 56 dniowej kwarantannie.

**CERTIFICAT SANITAIRE N°/ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE NR.....**

**A. Durant les 28 premiers jours/ W okresie pierwszych 28 dni**

**Ils ont subi avec des résultats négatifs les épreuves diagnostiques suivantes:/ Bydło zostało poddane, z ujemnym wynikiem, następującym badaniom diagnostycznym:**

- a. **intradermotuberculation selon la methode officielle/** śródskórnemu testowi tuberkulinowemu zgodnie z urzędowo uznaną metodą
- b. **brucellose bovine par épreuve à l'antigène tamponné (EAT) negative ou une fixation du complement avec un titre inférieur à 20 U CEE/ml/** obecność brucelozy bydła za pomocą buforowanego testu antygenowego (buffered brucella antigen test-BBAT) lub metodą odczynu wiązania dopełniacza (poniżej 20 EEC/mililitr)
- c. **leucose bovine enzootique par immunodiffusion en gélose ou ELISA/** enzoptyczna białaczka bydła przy zastosowaniu testu immunodyfuzji w żelu agarowym (AGID) lub ELISA
- d. **rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) par séroneutralisation ou ELISA/** zakaźne zapalenie nosa i tchawicy bydła (IBR) przy zastosowaniu testu seroneutralizacji lub testu ELISA
- e. **diarrhée virale bovine (BVD) par isolement du virus par immunofluorescence ou épreuve immunoperoxydasique/** wirusowa biegunka bydła (BVD) przy zastosowaniu izolacji wirusa za pomocą immunofluorescencji lub próby immunoperoksydazowej.

**B. Durant les 28 derniers jours/ W okresie kolejnych 28 dni**

**Ils ont subi avec des résultats négatifs les épreuves diagnostiques suivantes:/ Bydło zostało poddane, z ujemnym wynikiem, następującym badaniom diagnostycznym:**

- a. **brucellose bovine par épreuve à l'antigène tamponné (EAT) negative ou une fixation du complement avec un titre inférieur à 20 U CEE/ml/** obecność brucelozy bydła za pomocą buforowanego testu antygenowego (buffered brucella antigen test-BBAT) lub metodą odczynu wiązania dopełniacza (poniżej 20 EEC/mililitr)
- b. **rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) par séroneutralisation ou ELISA/** zakaźne zapalenie nosa i tchawicy bydła (IBR) przy zastosowaniu testu seroneutralizacji lub testu ELISA
- c. **trichomonose (Trichomonas foetus) par un examen microscopique et une culture sur un échantillon de lavage préputial/** rzęsiśtkowica bydła (*Trichomonas foetus*) przy pomocy badania mikroskopowego i hodowli na próbce popłuczyn z napletka
- d. **campylobactériose (Campylobacter fetus) par une culture sur un échantillon de lavage préputial ou par une autre méthode officiellement agréée/** kamylobakterioza (*Campylobacter fetus*) przy pomocy hodowli na próbce popłuczyn z napletka lub przy pomocy innej urzędowo zatwierdzonej metody
- e. **examen clinique général et de l'appareil genital interne et externe/** ogólne badanie kliniczne oraz badanie wewnętrznych i zewnętrznych narządów płciowych
- f. **examen biologique du sperme/** badanie biologiczne nasienia

**V. CENTRES D'INSEMINATION ARTIFICIELLE/ CENTRA POZYSKIWIANIA NASIENIA**

1. **Les centres d'insémination artificielle sont agréés par l'autorité compétente/** Centra pozyskiwania nasienia są zatwierdzone przez właściwe władze.
2. **Les critères d'agrément des centres d'insémination artificielle sont conformes aux dispositions du code zoosanitaire international et a' la réglementation de l'Union européenne/** Kryteria dotyczące zatwierdzania centrów pozyskiwania nasienia

**CERTIFICAT SANITAIRE N°/ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE NR.....**

są zgodne z przepisami Międzynarodowego Kodeksu Zdrowia Zwierząt i z prawodawstwem Unii Europejskiej.

3. **Les animaux du centre sont isolés de toute possibilité de contact avec des animaux de l'extérieur et des matériaux, des aliments ou des véhicules qui ne sont pas sous le contrôle direct du centre/** Zwierzęta przebywające w centrach pozyskiwania nasienia nie mają możliwości jakiegokolwiek kontaktu ze zwierzętami z zewnątrz i z materiałami, pożywieniem lub pojazdami, które nie są bezpośrednio kontrolowane przez to centrum.
4. **Les animaux du centre n'ont jamais pratiqué la monte naturelle/** Zwierzęta przebywające na terenie centrum nie były używane do krycia naturalnego.
5. **L'entrée dans le centre de personnes étrangères au service est interdite sauf autorisation du vétérinaire du centre/** Wstęp na teren centrum mają wyłącznie jego pracownicy oraz osoby, które uzyskały zezwolenie na wstęp do centrum od lekarza weterynarii centrum.
6. **Le centre n'a jamais utilisé de farines de viande et d'os dans l'alimentation des taureaux reproducteurs, au vu des informations disponibles/** Centrum nigdy nie stosowało mączek mięsno-kostnych w żywieniu buhaji reprodukcyjnych, mając na uwadze dostępne informacje.
7. **Aucun taureau du centre n'a été reconnu atteint d'ESB et, de ce fait, n'a été éliminé dans le cadre d'un programme d'assainissement relatif à l'ESB/** U żadnego buhaja przybywającego w centrum nie stwierdzono BSE i w związku z tym żaden buhaj nie został w ramach programu uzdrawiania usunięty z centrum.

**VI. TAUREAUX DONNEURS/BUHAJE-DAWCY**

1. **Les taureaux donneurs sont issus de parents n'ayant pas été atteints par l'ESB et proviennent d'élevages n'ayant jamais déclaré l'ESB/** Buhaje-dawcy nasienia pochodzą od rodziców, u których nie stwierdzono zakażenia BSE oraz z hodowli, w których nie stwierdzono przypadków zakażenia BSE.
2. **Ils sont nés de parents nés et élevés dans un pays autorisé à l'importation des semences en Tunisie/** Pochodzą od rodziców, urodzonych i wyhodowanych w kraju, który posiada zezwolenie na eksport nasienia do Tunezji.
3. **Les taureaux donneurs de semence ont été entretenus dans un pays ou une zone indemne des maladies visées aux points I.3 et I.4 ci-dessus au moins durant les trois mois ayant précédé le prélèvement de la semence/** Buhaje-dawcy nasienia przebywali w kraju lub w strefie wolnej od chorób, o których mowa w punktach I.3 i I.4 niniejszego dokumentu przynajmniej przez okres trzech miesięcy przed pobraniem nasienia.
4. **Les taureaux donneurs n'ont présenté aucun signe clinique de maladies visées aux points I.3 et I.4 ci-dessus, le jour du prélèvement de la semence, ni durant les trente jours suivants/** U buhajów-dawców nasienia nie stwierdzono żadnych klinicznych objawów chorób, o których mowa w punktach I.3 i I.4 niniejszego dokumentu, zarówno w dniu pobrania nasienia, jak również w okresie 30 dni następujących po jego pobraniu.
5. **S'ils sont issus de transfert embryonnaire, le père, la mère donneuse et la mère receveuse n'ont pas été atteints par l'ESB et proviennent d'élevages n'ayant jamais déclaré l'ESB. Les embryons auront été manipulés après leur collecte selon les recommandations de la société internationale de transfert embryonnaire telles que**

**CERTIFICAT SANITAIRE N°/ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE NR.....**

**reprises dans le code zoosanitaire international de l'Office International des Epizooties/** W przypadku, gdy pochodzą one z transferu zarodków, ojciec, matka-dawczyni i matka-biorczyni nie byli zakażeni BSE i pochodzą z hodowli, w których nie stwierdzono przypadków zakażenia BSE. Pobrane zarodki będą przeniesione zgodnie z zaleceniami Międzynarodowego Stowarzyszenia Transferu Zarodków, powtórzonymi w Międzynarodowym Kodeksie Zdrowia Zwierząt OIE.

**VII. EPREUVES DIAGNOSTIQUES/BADANIA DIAGNOSTYCZNE**

- 1. Les examens des prélèvements de sperme sont assurés par un laboratoire officiellement agréé/** Badania pobranego nasienia przeprowadzane są przez zatwierdzone urzędowo laboratorium.
- 2. Tous les bovins du centre ont subi tous les ans avec résultats négatifs les épreuves a) et c) du point IV A et toutes les épreuves du point IV.B/** Bydło przebywające na terenie centrum corocznie poddawane było badaniom diagnostycznym, o których mowa w punkcie IV A lit. a) i c) oraz w punkcie IV B, z wynikiem ujemnym.
- 3. Pour les semences collectées:/** W odniesieniu do pobranego nasienia:

**les taureaux donneurs de semence ont été entretenus dans une zone ou un centre indemne du virus de la fièvre catarrhale du mouton au moins durant les 60 jours ayant précédé le début des opérations de prélèvement de semence, ainsi que pendant le déroulement de celles-ci/** buhaje będące dawcami nasienia przebywały w strefie lub w centrum wolnym od wirusa choroby niebieskiego języka przez okres co najmniej 60 dni poprzedzających pobranie nasienia, jak również podczas wykonywania czynności związanych z jego pobraniem.

**ET/ORAZ**

**les taureaux donneurs de semence ont été soumis à une épreuve d'identification de l'agent étiologique de la fièvre catarrhale ovine dont le résultat s'est révélé négatif et qui a été réalisé au début et à la fin de la période de collecte de la semence, ainsi qu'au moins tous les 7 jours (épreuve d'isolement du virus) ou au moins tous les 28 jours (action en chaine par polymérase [PCR] durant celle-ci/** buhaje będące dawcami nasienia poddano badaniu na obecność czynnika etiologicznego choroby niebieskiego języka, z wynikiem ujemnym, a badania przeprowadzano na początku i na końcu okresu, w którym pobrano nasienie, a także przynajmniej co 7 dni (badanie w kierunku izolacji wirusa) lub przynajmniej co 28 dni (reakcja łańcuchowa polimerazy [PCR]) w ciągu wspomnianego okresu.

**VIII. SEMENCE/NASIENIE**

- 1. La collecte, le traitement, le conditionnement et le stockage du sperme s'effectuent exclusivement dans des locaux réservés à cet effet et dans les conditions d'hygiène les plus rigoureuses telles que préconisées par le code zoosanitaire international/** Nasienie jest pobierane, poddawane obróbce, pakowane i przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach przeznaczonych do tego celu oraz przy zachowaniu najściślejszych zasad higieny zalecanych w Międzynarodowym Kodeksie Zdrowia Zwierząt.

**CERTIFICAT SANITAIRE N°/ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE NR.....**

2. **Chaque dose individuelle est munie d'une marque apparente permettant d'établir la date de collecte, la race, l'identification du donneur, le nom ou le code du centre et le statut sérologique du donneur vis- à -vis de l'IBR/** Każda pojedyncza dawka jest oznakowana widocznym znakiem zawierającym informacje dotyczące daty pobrania, rasy, identyfikacji dawcy, nazwy lub kodu centrum, a także statusu serologicznego dawcy w odniesieniu do zakażenia wirusem IBR.
3. **Les antibiotiques suivants sont ajoutés, pour l'obtention dans le dilueur après dilution finale, des concentrations minimales suivantes ou une combinaison équivalente:/** Dodaje się następujące antybiotyki w celu otrzymania w rozcieńczalniku, po rozcieńczeniu końcowym, następujących stężeń minimalnych lub odpowiadającej odpowiedniej mieszaniny:
  - **500 µg de dihydrostreptomycine/ml/** 500 µg dihydrostreptomycyny/ml
  - **500 UI de pénicilline/ml/** 500 UI penicyliny/ml
  - **150 µg lincomycine/ml/** 150 µg linkomycyny/ml
  - **300 µg spectinomycine/ml/** 300 µg spektynomycyny/ml
4. **La semence destiné à l'exportation est préalablement stockée pour une période minimale de 28 jours/Nasienie przeznaczone na eksport jest uprzednio przechowywane przez okres co najmniej 28 dni.**

**FIN DU CERTIFICAT/KONIEC ŚWIADECTWA**